

ENGLISH

Photoelectric Proximity Switch
with background suppression
Operating Instructions

Safety Specifications

- ▶ Read the operating instructions before starting operation.
- ▶ Connection, assembly, and settings only by competent technicians.
- ▶ Protect the device against moisture and soiling when operating.
- ▶ No safety component in accordance with EU machine guidelines.

Proper Use

The WT18-3 photoelectric proximity switch is an opto-electronic sensor and is used for detection of optical, non-contact detection of objects, animals, and people.

Starting Operation

1 The devices WT18-3 have complementary switching outputs:

- WT18-3P only:
Q: dark-switching, output HIGH with "no light reception" status.
Q̄: light-switching, output HIGH with "light reception" status.
WT18-3N only:
Q: dark-switching, output LOW with "no light reception" status.
Q̄: light-switching, output LOW with "light reception" status.

With following connectors only:

Connect and secure cable receptacle tension-free.

Only for versions with connecting cable:

The following apply for connection in **B**: brn=brown, blk=black, wht= white.

Connect cables.
Connect WT to operating voltage (see connection diagram);
green LED lights.

3 Mount photoelectric proximity switch to suitable holders (e.g. SICK mounting bracket).
Maintain direction in which object moves relative to sensor.
Connect photoelectric proximity switch to operating voltage (see type label).

4 Check application conditions such as scanning distance, size and reflectance of object to be detected as well as of background, and compare with characteristic in diagram. (x=scanning distance, y=transition range between set scanning distance and reliable background suppression (z) in % of scanning distance, Ro=reflectance of object, Rh=reflectance of background).
Reflectance: 6%=black, 18%=gray, 90%=white (based on standard white to DIN 5033).

5 Position object in light beam.

Align light spot to object.

Set scanning range.

Object is detected reliably when the yellow signal strength indicator lights constantly. If it does not light, check the application conditions and repeat the Teach-in procedure.

Two optional setting procedures are possible: with potentiometer or with double-teach key.

6 Only -3P...0/-3N...0:

Setting of the scanning range with potentiometer:

Position object in light beam.

Turn potentiometer to the right; the yellow signal strength indicator must light continuously. Object is detected reliably.

If required, correct the scanning distance precisely for adaptation to the application conditions.

Press "+" button (approx. 0.5 s): scanning distance is increased.

Minimum turn to the right of the potentiometer "B": scanning distance is increased.

Minimum turn to the left of the potentiometer "A": scanning distance is decreased.

If the yellow signal strength indicator does not light, readjust the photoelectric proximity switch, clean it and/or check the application conditions and then repeat the Teach-in procedure.

7 Only -3P...1/-3N...1:

Setting the scanning range with double-teach key:

Press the "+"/"-" keys at the same time (approx. 2 s) until the yellow signal strength indicator blinks. Object is detected. There is no Teach-in if the keys are pressed < 2 s = manipulation protection.

Release the keys; the yellow signal strength indicator lights continuously. Object is detected reliably.

If required, correct the scanning distance precisely for adaptation to the application conditions.

Press "+" button (approx. 0.5 s): scanning distance is increased.

Press "-" button (approx. 0.5 s): scanning distance is decreased.

There is no correction if the keys are pressed < 0.5 s = manipulation protection.

The yellow signal strength indicator lights 1x each time you press the keys. Set scanning range is stored. If the yellow signal strength indicator does not light, readjust the photoelectric proximity switch, clean it and/or check the application conditions and then repeat the Teach-in procedure.

Maintenance

SICK photoelectric switches do not require any maintenance. We recommend that you clean the external lens surfaces and check the screw connections and plug-in connections at regular intervals.

DEUTSCH

Reflexions-Lichttaster
mit Hintergrundausblendung
Betriebsanleitung

Sicherheitshinweise

- ▶ Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen.
- ▶ Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal.
- ▶ Gerät bei Inbetriebnahme vor Feuchte und Verunreinigung schützen.
- ▶ Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Reflexions-Lichttaster WT18-3 ist ein optoelektronischer Sensor und wird zum optischen, berührungslosen Erfassen von Sachen, Tieren und Personen eingesetzt.

Inbetriebnahme

1 Die Geräte WT18-3 haben antivalente Schaltausgänge:
Nur WT18-3P:

Q: dunkelschaltend, bei Status „kein Lichtempfang“ Ausgang HIGH,
Q̄: hellerschaltend, bei Status „Lichtempfang“ Ausgang HIGH.

Nur WT18-3N:

Q: dunkelschaltend, bei Status „kein Lichtempfang“ Ausgang LOW,
Q̄: hellerschaltend, bei Status „Lichtempfang“ Ausgang LOW.

Nur bei den Steckerversionen:

Leitungsdose spannungsfrei aufstecken und festschrauben.

Nur bei den Versionen mit Anschlussleitung:

Für Anschluss in **B** gilt: brn=braun, blk=schwarz, wht= weiß, blu=blau.

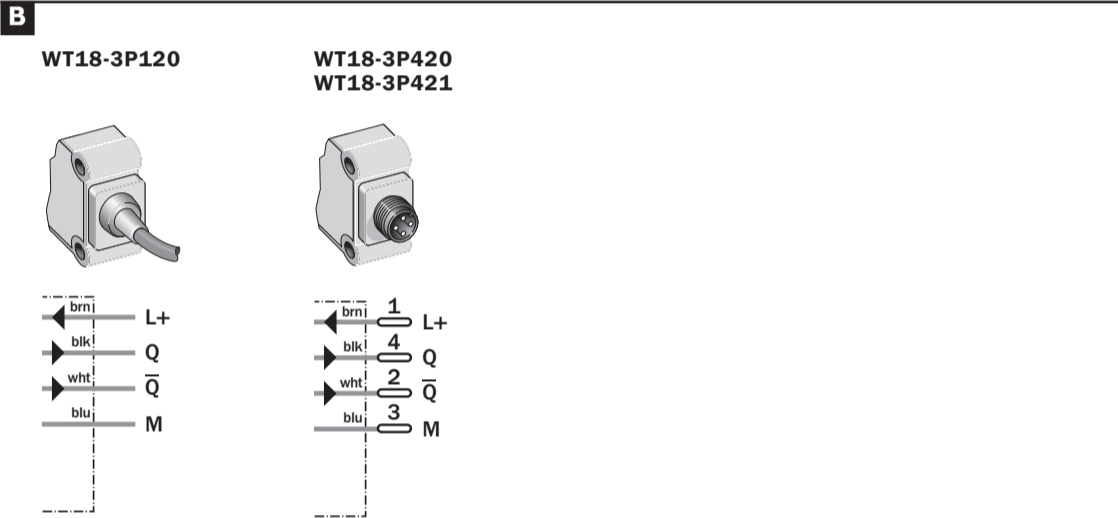
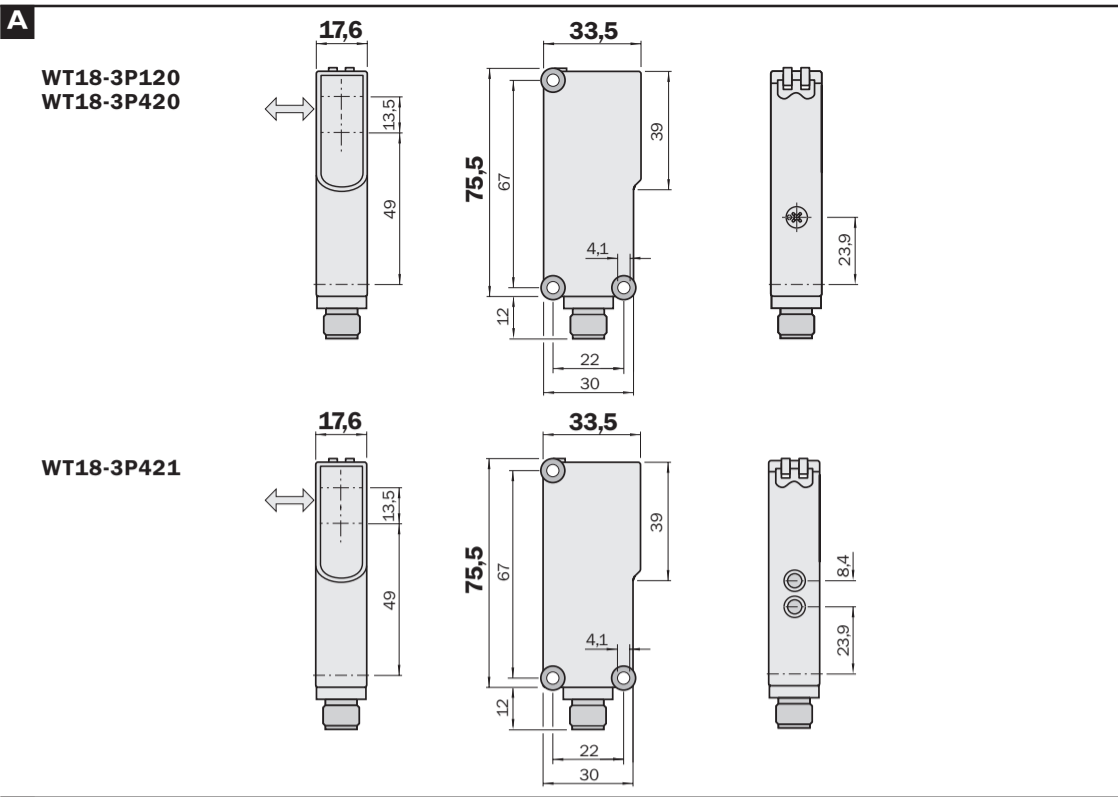
SICK

SENSICK

WT18-3

Long Range

8010691.0905 GO KE



We reserve the right to make changes without prior notification
Änderungen vorbehalten
Angabe ohne Produktbeschreibung und technische Daten
stellen keine Garantieerklärung dar
Sous réserve de modifications
Reservam-se alterações
Ret til ændringer forbeholdes
Con riserva di modifiche
Wijzigingen voorbehouden
Reservado el derecho a introducir modificaciones
经改装

Leitungen anschließen.
WT an Betriebsspannung anlegen (s. Anschlusschema), grüne LED leuchtet.

3 Lichttaster mit Befestigungsbohrungen an geeignete Halter montieren (z.B. SICK-Faltewinkel).
Bewegungsrichtung des Objektes relativ zum Taster einhalten.
Lichttaster an Betriebsspannung legen (s. Typenaufdruck).

4 Einsatzbedingungen wie Tastweite, Objektgröße und Remissionsvermögen des Tastgutes sowie des Hintergrundes überprüfen und mit der Kennlinie im Diagramm vergleichen. (x=Tastweite, y=Übergangsbereich zwischen eingestellter Tastweite und sicherer Hintergrundausblendung (z) in % der Tastweite, Ro=Remission Objekt, Rh=Remission Hintergrund).
Remission: 6%=schwarz, 18%=grau, 90%=weiß (bezogen auf Standardweiß nach DIN 5033).

5 Objekt im Strahlengang positionieren.
Lichtfleck auf Objekt ausrichten.
Tastweite einstellen.
Objekt wird sicher erkannt, wenn gelbe Empfangsanzeige konstant leuchtet. Leuchtet sie nicht, Einsatzbedingungen überprüfen und Teach-in-Vorgang wiederholen.

Zwei optionale Einstell-Prozeduren sind möglich:
mit Potentiometer und mit Doppel-Teach-Taste.

Nur -3P...0/-3N...0:

Einstellung der Tastweite mit Potentiometer:

Objekt im Strahlengang positionieren.
Potentiometer nach rechts drehen, gelbe Empfangsanzeige muss konstant leuchten: Objekt wird sicher erkannt.

Bei Bedarf Feinkorrektur des Tastabstandes zur Anpassung an die Applikationsbedingungen:

Minimale Rechtsdrehung des Potentiometers „B“: Tastabstand wird erhöht.

Minimale Linksdrehung des Potentiometers „A“: Tastabstand wird verringert.

Leuchtet die gelbe Empfangsanzeige nicht, Lichttaster neu justieren, reinigen bzw. Einsatzbedingungen überprüfen und Teach-in-Vorgang wiederholen.

Nur -3P...1/-3N...1:

Einstellung der Tastweite mit Doppel-Teach-Taste:

Gleichzeitig „+“/„-“ Tasten drücken (ca. 2 s), bis gelbe Empfangsanzeige blinkt: Objekt wird erfasst.

Bei Tastenbetätigung < 2 s erfolgt kein Teach-in = Manipulationsschutz.

Tasten loslassen, gelbe Empfangsanzeige leuchtet konstant: Objekt wird sicher erkannt.

Bei Bedarf Feinkorrektur des Tastabstandes zur Anpassung an die Applikationsbedingungen:

„+“/-Taste drücken (ca. 0.5 s):Tastabstand wird erhöht.

„-“/-Taste drücken (ca. 0.5 s):Tastabstand wird verringert.

Bei der Tastenbetätigung < 0.5 s erfolgt keine Korrektur = Manipulationsschutz.

Pro Tastendruck blinkt die gelbe Empfangsanzeige 1x auf. Eingestellte Tastweite wird gespeichert. Leuchtet die gelbe Empfangsanzeige nicht, Lichttaster neu justieren, reinigen bzw. Einsatzbedingungen überprüfen und Teach-in-Vorgang wiederholen.

Wartung
SICK-Lichttaster sind wartungsfrei. Wir empfehlen, in regelmäßigen Abständen

- die optischen Grenzflächen zu reinigen,

- Verschraubungen und Steckverbindungen zu überprüfen.

WT18-3 long range					P120/P420/421
Scanning range TW ¹⁾	Tastweite TW ¹⁾	Distance de détection TW ¹⁾	Portata di ricezione TW ¹⁾	Impulslänge TW ¹⁾	50...1000 mm
Light spot diameter/ distance	Lichtfleckdurchmesser/ Entfernung	Diamètre de la tache lumineuse/Distance	Diâmetro do ponto de luz/ distância	Lysplettdiameter/ afstand	30 mm/ 600 mm
Supply voltage U _S	Versorgungsspannung U _V	Tension d'alimentation U _V	Tensão de força U _V	Forsyningsspænding U _V	DC 10 ... 30 V ²⁾
Switching output (antivalent)	Schaltausgang (antivalent)	Sortie logique (exclusive)	Saída de circuito (antivalente)	Koblingsudgang (antivalent)	PNP/NPN
Output current I _{max}	Ausgangsstrom I _{max}	Courant de sortie I _{max}	Corrente de saída I _{max}	Udgangsstrøm I _{max}	100 mA
Signal sequence	Signalfolge	Fréquence	Sequência mín. de sinais	Signalfølge min.	700/s
Response time	Ansprechzeit	Temps de réponse	Tempo de reação	Responstid	≤ 700 µs
Enclosure rating (IEC 144)	Schutzart (IEC 144)	Type de protection (IEC 144)	Tipo de proteção (IEC 144)	Tæthedegrad (IEC 144)	IP 67
VDE protection class ³⁾	VDE-Schutzklasse ³⁾	Classe de protection VDE ³⁾	Classe de proteção VDE ³⁾	VDE beskyttelsesklasse ³⁾	⊠
Circuit protection ⁴⁾	Schutzschaltungen ⁴⁾	Circuits de protection ⁴⁾	Circuitos protetores ⁴⁾	Beskyttelseskoblinger ⁴⁾	A, B, C
Ambient operating temperature	Betriebsumgebungs-temperatur	Température ambiante	Temperatura ambiente de operação	Driftsomgivelses-temperatur	- 40 ... + 60 °C

- 1) Object 90% reflection according to DIN 5033
- 2) Limits Residual ripple max. 5 V_{FP} Operation in short-circuit protected network max. 8 A
- 3) Reference voltage 50 V DC
- 4) A = V_S connections reverse polarity protected B = Outputs protected against short circuits C = Interference pulse suppression

- 1) Objekt 90% Remission nach DIN 5033
- 2) Grenzwerte Restwelligkeit max. 5 V_{SS} Betrieb im kurzschluss-geschützten Netz max. 8 A
- 3) Bemessungsspannung DC 50 V
- 4) A = U_V-Anschlüsse verpolsicher B = Ausgänge kurzschlussfest C = Störimpulsunterdrückung

- 1) Objet Luminance de 90% selon DIN 5033
- 2) Valeurs limites Ondulation résiduelle maxi 5 V_{SS} Service dans un réseau protégé contre les courts-circuits 8 A au maximum
- 3) Tension de calcul 50 V c.c.
- 4) A = Raccordements U_V protégés contre les inversions de polarité B = Sorties protégées contre les courts-circuits C = Suppression des impulsions

- 1) Objeto: 90% de remissão segundo DIN 5033
- 2) Valores limite Ondulação residual máx. 5 V_{SS} Operação em rede protegida contra curto-circuitos máx. 8 A
- 3) Tensão de dimensionamento DC 50 V
- 4) A = Conexões U_V protegidas contra inversão de polos B = Saídas protegidas contra curto circuito C = Supressão de impulsos parasitas

- 1) Objekt 90% remission iht. DIN 5033
- 2) Grænseværdier resterende bølgethed max. 5 V_{SS} Drift i kortslutningsbeskyttet net max. 8 A
- 3) Dimensioneringsspænding DC 50 V
- 4) A = U_V-tilslutninger med polbeskyttelse B = Udgange kortslutningsresistent C = Støjimpulsundertrykkelse

WT18-3 long range					P120/P420/421
Portata di ricezione TW ¹⁾	Impulslänge TW ¹⁾	Alcance de palpación TW ¹⁾	探测距离 TW ¹⁾		50...1000 mm
Diametro punto luminoso/ Distanza	Lichtvekdiameter/ Berek	Diámetro/ Distancia de mancha de luz	光点直径 / 距离		30 mm/ 600 mm
Tensione di alimentazione U _V	Voedingsspanning U _V	Tensión de alimentación U _V	电源电压 U _V		DC 10 ... 30 V ²⁾
Usata di commutazione (antivalente)	Schakeluitgang (antivalent)	Salida de conexión (antivalente)	开关输出端 (非等价的)		PNP/NPN
Corrente di uscita max. I _{max}	Uitgangsstrøm I _{max}	Corriente de salida I _{max}	输出电流 I _{max}		100 mA
Sequenza segnali	Signalreeks	Secuencia de señales	信号流		700/s
Tempo di risposta	Aanspreektijd	Tiempo de reacción	触发时间		≤ 700 µs
Tipo di protezione (IEC 144)	Beveiligingswijze (IEC 144)	Tipo de protección (IEC 144)	保护种类 (IEC 144)		IP 67
Classe di protezione VDE ³⁾	VDE Beveiligingsklasse ³⁾	Protección clase VDE ³⁾	VDE 保护级别 ³⁾		⊠
Commutazioni di protezione ⁴⁾	Beveiligingsschakelingen ⁴⁾	Circuitos de protección ⁴⁾	保护电路 ⁴⁾		A, B, C
Temperatura ambiente circostante	Bedrijfsomgevings-temperatuur	Temperatura ambiente de servicio	工作环境 - 温度		- 40 ... + 60 °C

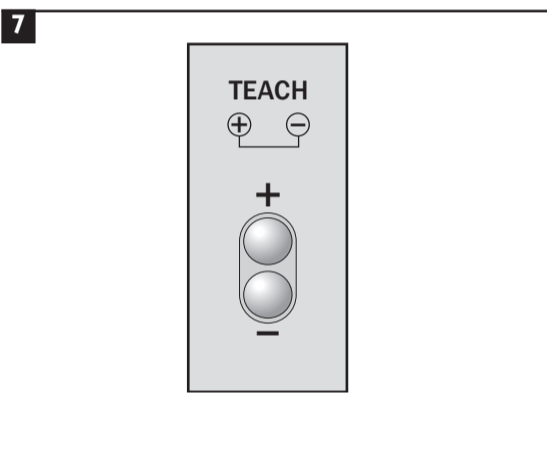
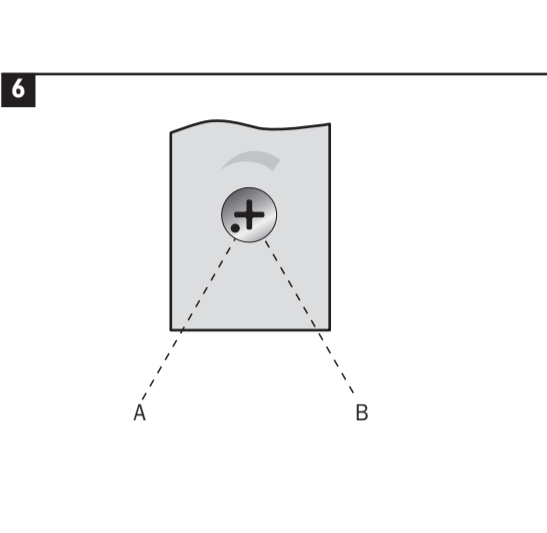
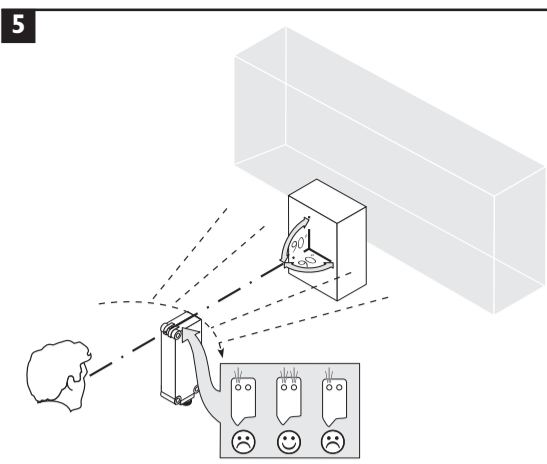
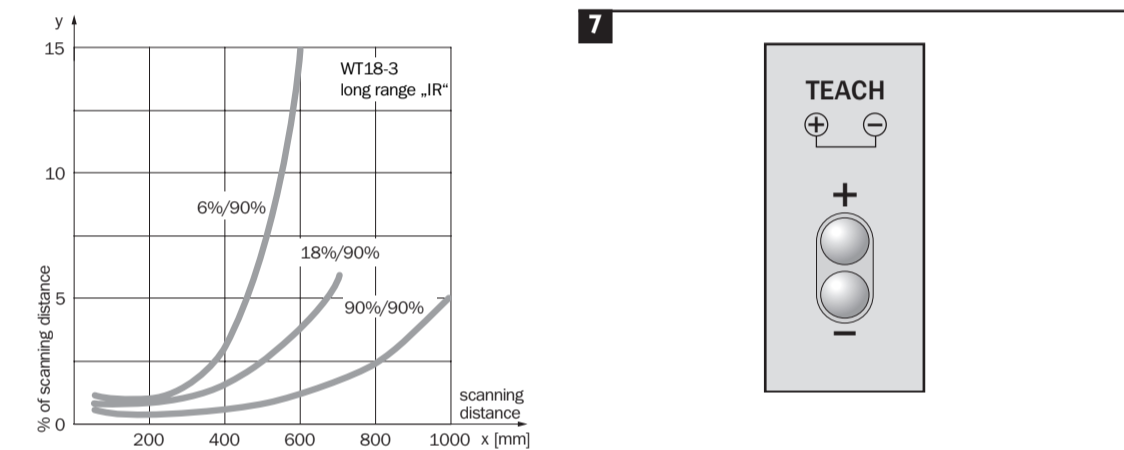
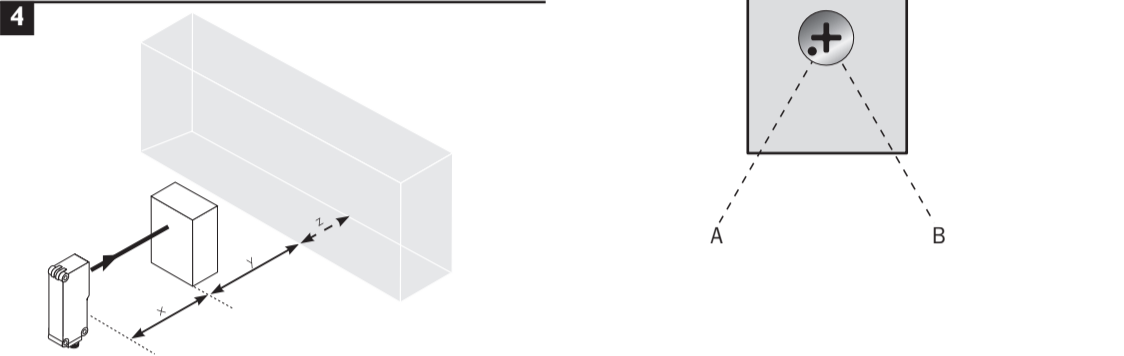
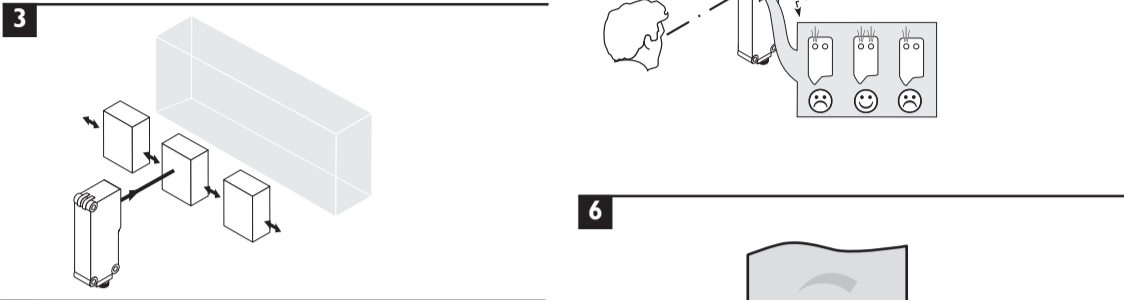
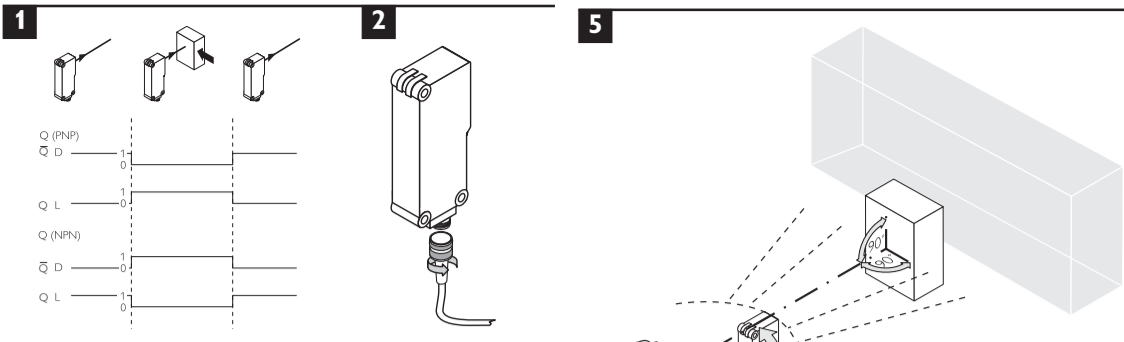
- 1) Oggetto 90% remissione sec. DIN 5033
- 2) Valori limite ondulazione residua max. 5 V_{SS} Funzionamento in rete con protezione dai cortocircuiti max. 8 A
- 3) Tensione di taratura DC 50 V
- 4) A = U_V-collegamenti con protez. contro inversione di poli B = Uscite a prova di corto circuito C = Soppressione impulsi di disturbo

- 1) Object 90% reflectie volgens DIN 5033
- 2) Grenswaarden rimpel max. 5 V_{SS} Bedrijf in het kortsluiting-beveiligd net max. 8 A
- 3) Meetspanning DC 50 V
- 4) A = U_V-aansluitingen beveiligd tegen verkeerd polen B = Uitgangen beveiligd tegen kortsluiting C = Storingimpuls onderdrukking

- 1) Objeto 90% de remission en base a DIN 5033
- 2) Valores lí mite ondulación residual max. 5 V_{SS} Funcionamiento en la red protegida contra cortocircuito máx. 8 A
- 3) Tensión tolerable DC 50 V
- 4) A = Conexiones U_V a prueba de inversión de polaridad B = Salidas resistentes al cortocircuito C = Represión de impulso de interferencia

- 1) 90% 漫反射比物体按照 DIN 5033
- 2) 极限值剩余波纹度 max. 5 V_{SS} 工作在具有防短路功能电网, 电流最高为 8 A
- 3) 测量电压: DC 50 V
- 4) A = U_V-接头防反接 B = 输出端抗过流-及短路 C = 消除干扰脉冲

- 1) Objekt 90% remission iht. DIN 5033
- 2) Grænseværdier resterende bølgethed max. 5 V_{SS} Drift i kortslutningsbeskyttet net max. 8 A
- 3) Dimensioneringsspænding DC 50 V
- 4) A = U_V-tilslutninger med polbeskyttelse B = Udgange kortslutningsresistent C = Støjimpulsundertrykkelse



FRANÇAIS
Détecteur réflex avec élimination de l'arrière-plan <div>Instruccions de Service</div>
Conseils de sécurité <div> <ul style="list-style-type: none">Lire les Instructions de Service avant la mise en marche. Installation, raccordement et réglage ne doivent être effectués que par du personnel qualifié. Lors de la mise en service, protéger l'appareil de l'humidité et des saletés. N'est pas un composant de sécurité au sens de la directive européenne concernant les machines.</div>
Utilisation correcte <div> <p>Le détecteur réflex WT18-3 est un capteur optoélectronique qui s'utilise pour la saisie optique de choses, d'animaux et de personnes sans aucun contact.</p></div>
Mise en service <div> <ol style="list-style-type: none">Les appareils WT18-3 présentent des sorties logiques exclusives: <p>WT18-3P uniquement:</p> Q: commutation sombre, dans l'état "pas de réception de lumière" sortie HAUT. Q: commutation claire, dans l'état "réception de lumière" sortie HAUT. WT18-3N uniquement: Q: commutation sombre, dans l'état "pas de réception de lumière" sortie BAS, Q: commutation claire, dans l'état "réception de lumière" sortie BAS. Seulement pour les versions à connecter: <p>Enficher la boîte à conducteurs sans aucune tension et la visser.</p> <p>Seulement pour les versions à conducteur de raccordement: <p>Pour le raccordement dans 1 on a: brn=brun, blk=noir, wht=blanc, blu=bleu.</p> Raccorder les fils. Appliquer la tension de service au capteur (voir schéma de raccordement), LED vert s'allume.</p> installer le détecteur muni de trous de fixation sur des supports appropriés (p.e. cornière de maintien SICK). Respecter le sens de déplacement de l'objet par rapport au détecteur. <p>Appliquer la tension de service au détecteur (voir inscription indiquant le modèle).</p> Vérifier les conditions d'utilisation telles que distance de détection, taille de l'objet, facteur de luminance du matériel à détecter et de l'arrière-plan, et les comparer à la courbe caractéristique du diagramme. (x=distance de détection, y=plage de transition entre la distance de détection ajustée et une élimination certaine de l'arrière-plan (z) en % de la distance de détection, Ro=luminance objet, Rh=luminance arrière-plan). Luminance: 6%=noir, 18%=gris, 90%=blanc (par rapport au blanc étalon selon DIN 5033). Régler la distance de détection. <p>L'objet est reconnu de façon sûre si le témoin de réception jaune est allumé en permanence. S'il ne s'allume pas, contrôler les conditions d'utilisation et répéter la procédure d'apprentissage.</p> Il est possible de choisir entre deux procédures de réglage: avec le potentiomètre ou avec la double touche d'apprentissage. Seulement -3P_-_0/-3N__0:</div>

Réglage de la distance de détection à l'aide du potentiomètre: <p>Positionner l'objet dans la trajectoire du rayon lumineux. Tourner le potentiomètre vers la droite, le témoin de réception jaune doit rester allumé en permanence: l'objet est reconnu de façon sûre.</p> <p>Au besoin, corriger finement la distance de détection pour l'adapter aux conditions d'application:</p> <p>Appuyer sur la touche "4" (env.0,5 s): la distance de détection augmente.</p> <p>Appuyer sur la touche "–" (env.0,5 s): la distance de détection diminue.</p>
Réglage de la distance de détection à l'aide de la double touche d'apprentissage: <p>Appuyer simultanément sur les touches "+"/"–" (env. 2 s) jusqu'à ce que le témoin de réception jaune clignote: l'objet est détecté. Si on appuie < 2 s il ne se produit aucun apprentissage = protection contre les manipulations. Relâcher les touches, le témoin de réception jaune est allumé en permanence: l'objet est reconnu de façon sûre.</p> <p>Au besoin, corriger finement la distance de détection pour l'adapter aux conditions d'application:</p> <p>Appuyer sur la touche "+"/"–" (env. 0,5 s): la distance de détection augmente.</p> <p>Appuyer sur la touche "–"/"–" (env. 2 s) jusqu'à ce que le témoin de réception jaune clignote: l'objet est détecté. Si on appuie < 2 s il ne se produit aucun apprentissage = protection contre les manipulations. Relâcher les touches, le témoin de réception jaune est allumé en permanence: l'objet est reconnu de façon sûre.</p> <p>Au besoin, corriger finement la distance de détection pour l'adapter aux conditions d'application:</p> <p>Appuyer sur la touche "+"/"–" (env. 0,5 s): la distance de détection augmente.</p> <p>Appuyer sur la touche "–"/"–" (env. 2 s) jusqu'à ce que le témoin de réception jaune clignote: l'objet est détecté. Si on appuie < 2 s il ne se produit aucun apprentissage = protection contre les manipulations. Relâcher les touches, le témoin de réception jaune est allumé en permanence: l'objet est reconnu de façon sûre.</p>

Seulement pour les versions à connecter: <p>Enficher la boîte à conducteurs sans aucune tension et la visser.</p> <p>Seulement pour les versions à conducteur de raccordement: <p>Pour le raccordement dans 1 on a: brn=brun, blk=noir, wht=blanc, blu=bleu.</p> Raccorder les fils. Appliquer la tension de service au capteur (voir schéma de raccordement), LED vert s'allume.</p> installer le détecteur muni de trous de fixation sur des supports appropriés (p.e. cornière de maintien SICK). Respecter le sens de déplacement de l'objet par rapport au détecteur. <p>Appliquer la tension de service au détecteur (voir inscription indiquant le modèle).</p> Vérifier les conditions d'utilisation telles que distance de détection, taille de l'objet, facteur de luminance du matériel à détecter et de l'arrière-plan, et les comparer à la courbe caractéristique du diagramme. (x=distance de détection, y=plage de transition entre la distance de détection ajustée et une élimination certaine de l'arrière-plan (z) en % de la distance de détection, Ro=luminance objet, Rh=luminance arrière-plan). Luminance: 6%=noir, 18%=gris, 90%=blanc (par rapport au blanc étalon selon DIN 5033). Régler la distance de détection. <p>L'objet est reconnu de façon sûre si le témoin de réception jaune est allumé en permanence. S'il ne s'allume pas, contrôler les conditions d'utilisation et répéter la procédure d'apprentissage.</p> Il est possible de choisir entre deux procédures de réglage: avec le potentiomètre ou avec la double touche d'apprentissage. Seulement -3P_-_0/-3N__0:
--

Réglage de la distance de détection à l'aide du potentiomètre: <p>Positionner l'objet dans la trajectoire du rayon lumineux. Tourner le potentiomètre vers la droite, le témoin de réception jaune doit rester allumé en permanence: l'objet est reconnu de façon sûre.</p> <p>Au besoin, corriger finement la distance de détection pour l'adapter aux conditions d'application:</p> <p>Appuyer sur la touche "4" (env.0,5 s): la distance de détection augmente.</p> <p>Appuyer sur la touche "–" (env.0,5 s): la distance de détection diminue.</p>
Réglage de la distance de détection à l'aide de la double touche d'apprentissage: <p>Appuyer simultanément sur les touches "+"/"–" (env. 2 s) jusqu'à ce que le témoin de réception jaune clignote: l'objet est détecté. Si on appuie < 2 s il ne se produit aucun apprentissage = protection contre les manipulations. Relâcher les touches, le témoin de réception jaune est allumé en permanence: l'objet est reconnu de façon sûre.</p> <p>Au besoin, corriger finement la distance de détection pour l'adapter aux conditions d'application:</p> <p>Appuyer sur la touche "+"/"–" (env. 0,5 s): la distance de détection augmente.</p> <p>Appuyer sur la touche "–"/"–" (env. 2 s) jusqu'à ce que le témoin de réception jaune clignote: l'objet est détecté. Si on appuie < 2 s il ne se produit aucun apprentissage = protection contre les manipulations. Relâcher les touches, le témoin de réception jaune est allumé en permanence: l'objet est reconnu de façon sûre.</p>

Seulement -3P_-_0/-3N__0:

Réglage de la distance de détection à l'aide de la double touche d'apprentissage: <p>Appuyer simultanément sur les touches "+"/"–" (env. 2 s) jusqu'à ce que le témoin de réception jaune clignote: l'objet est détecté. Si on appuie < 2 s il ne se produit aucun apprentissage = protection contre les manipulations. Relâcher les touches, le témoin de réception jaune est allumé en permanence: l'objet est reconnu de façon sûre.</p> <p>Au besoin, corriger finement la distance de détection pour l'adapter aux conditions d'application:</p> <p>Appuyer sur la touche "+"/"–" (env. 0,5 s): la distance de détection augmente.</p> <p>Appuyer sur la touche "–"/"–" (env. 2 s) jusqu'à ce que le témoin de réception jaune clignote: l'objet est détecté. Si on appuie < 2 s il ne se produit aucun apprentissage = protection contre les manipulations. Relâcher les touches, le témoin de réception jaune est allumé en permanence: l'objet est reconnu de façon sûre.</p>
--

Seulement -3P_-_1/-3N__1:

Réglage de la distance de détection à l'aide de la double touche d'apprentissage: <p>Appuyer simultanément sur les touches "+"/"–" (env. 2 s) jusqu'à ce que le témoin de réception jaune clignote: l'objet est détecté. Si on appuie < 2 s il ne se produit aucun apprentissage = protection contre les manipulations. Relâcher les touches, le témoin de réception jaune est allumé en permanence: l'objet est reconnu de façon sûre.</p> <p>Au besoin, corriger finement la distance de détection pour l'adapter aux conditions d'application:</p> <p>Appuyer sur la touche "+"/"–" (env. 0,5 s): la distance de détection augmente.</p> <p>Appuyer sur la touche "–"/"–" (env. 2 s) jusqu'à ce que le témoin de réception jaune clignote: l'objet est détecté. Si on appuie < 2 s il ne se produit aucun apprentissage = protection contre les manipulations. Relâcher les touches, le témoin de réception jaune est allumé en permanence: l'objet est reconnu de façon sûre.</p>
--

Seulement -3P_-_1/-3N__1:

Réglage de la distance de détection à l'aide de la double touche d'apprentissage: <p>Appuyer simultanément sur les touches "+"/"–" (env. 2 s) jusqu'à ce que le témoin de réception jaune clignote: l'objet est détecté. Si on appuie < 2 s il ne se produit aucun apprentissage = protection contre les manipulations. Relâcher les touches, le témoin de réception jaune est allumé en permanence: l'objet est reconnu de façon sûre.</p> <p>Au besoin, corriger finement la distance de détection pour l'adapter aux conditions d'application:</p> <p>Appuyer sur la touche "+"/"–" (env. 0,5 s): la distance de détection augmente.</p> <p>Appuyer sur la touche "–"/"–" (env. 2 s) jusqu'à ce que le témoin de réception jaune clignote: l'objet est détecté. Si on appuie < 2 s il ne se produit aucune correction = protection contre les manipulations. Chaque fois qu'on presse sur une touche, le témoin de réception jaune clignote 1x. La distance de détection réglée est stockée en mémoire. Si le témoin de réception jaune ne s'allume pas, nettoyer ou ajuster de nouveau le détecteur réflex, ou contrôler les conditions d'utilisation, et répéter la procédure d'apprentissage.</p>
--

Maintenance

Les détecteurs de lumière SICK ne nécessitent pas d'entretien. Nous recommandons, à intervalles réguliers
- de nettoyer les surfaces optiques,
- de contrôler les assemblages vissés et les connexions à fiche et à prise.

PORTUGUÉS
Foto-célula de reflexão no objeto com supressão do segundo plano <div>Instruções de operação</div>
Instruções de segurança <div> <ul style="list-style-type: none">Antes do comissionamento dev ler as instruções de operação. Conexões, montagem e ajuste devem ser executados exclusivamente por pessoal devidamente qualificado. Guardar o aparelho ao abrigo de umidade e sujidade. Não se trata de elemento de segurança segundo a Diretiva Máquinas da União Européa.</div>

Utilização devida

A foto-célula de reflexão no objeto WT18-3 é um sensor opto-elétrónico que é utilizado para a análise ótica, sem contato, de objetos, animais e pessoas.

Comissionamento

1

2

3

4

5

6

7

8

9

Manutenção

Os sensores de luz SICK não requerem manutenção. Recomendamos que se faça, em intervalos regulares,
- a limpeza das superfícies óticas,
- e um controle às conexões rosçadas e uniões de conetores.

DANSK
Refleksions-lystaster med baggrundudtøining <div>Driftsvejledning</div>
Sikkerhedsforskrifter <div> <ul style="list-style-type: none">Driftsvejledningen skal gennemlæses før idrifttagning. Tilslutning, montage og indstilling må kun foretages af fagligt personale. Apparatet skal beskyttes mod fugtighed og snavs ved idrifttagningen. Ingen sikkerhedskomponent iht. EU-maskindirektiv.</div>

Beregnet anvendelse

Refleksions-fototasteren WT18-3 er en opto-elektronisk føler, som benyttes til optisk berøringsløs registrering af ting, dyr og personer.

Idrifttagning

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

Vedligeholdelse

SICK-fotoceller kræver ingen vedligeholdelse.Vi anbefaler, at
- de optiske grænseløder rengøres
- forskrninger og stikforbindelser kontrolleres med regelmæssige mellemrum.

ITALIANO
Sensore sonda a riflessione con sfondo invisibile <div>Istruzioni per l'uso</div>
Avvertimenti di sicurezza <div> <ul style="list-style-type: none">Leggere prima della messa in esercizio. Allacciamento, montaggio e regolazione solo da parte di personale qualificato. Durante la messa in esercizio proteggere da umidità e sporizia. Non componente di sicurezza secondo la Direttiva macchine EN.</div>

Impiego conforme allo scopo

La barriera luminosa a riflessione WT18-3 è un sensore optoelettronico che viene impiegato per il rilevamento ottico a distanza di oggetti, animali e persone.

Messa in esercizio

1

2

3

4

5

6

7

8

Premere tasto "+" (ca.0,5 s): aumento della distanza.
Premere tasto "-" (ca.0,5 s): diminuzione distanza.
Premendo i tasti < 0,5 s non si ha correzione = protezione dall'attivazione involontaria.
Ad ogni pressione dei tasti l'indicatore giallo lampeggia 1 volta.
La distanza impostata viene memorizzata.
Se l'indicatore giallo non lampeggia, riaggiustare la posizione del sensore, pulire o controllare le condizioni di impiego e ripetere il Teach-in.

Manutenzione

Le barriere luminose SICK non nchiedono manutenzione. Si consiglia
- di pulire regolarmente le superfici ottiche limite,
- di controllare regolarmente gli avvitamenti e i collegamenti a spina.

NEDERLANDS
Reflectie-fotocel met achtergronduitlichting <div>Gebruiksaanwijzing</div>
Veiligheidsvoorschriften <div> <ul style="list-style-type: none">Lees voor de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing. Aansluiting, montage en instelling alleen door vakbekwaam personeel laten uitvoeren. Apparaat voor ingebruikneming tegen vocht en verontreiniging beschermen. Geen veiligheidscomponent conform EU-machinerichtlijn.</div>

Gebruik volgens bestemming

De reflextaster WT18-3 is een optisch-elektronische sensor en wordt gebruikt voor het optisch, contactloos registreren van goederen, dieren en personen.

Ingebruikneming

1

2

3

4

5

6

7

8

9

SICK-reflextasters zijn onderhoudsvrij. Wij bevelen aan, regelmatig
- de optische grænsvlakken schoon te maken,
- Schroef en connectorverbindingen te controleren.

ESPAÑOL
Barrera de luz de reflexión con enmascaramiento de fondo <div>Manual de Servicio</div>
Observaciones sobre seguridad <div> <ul style="list-style-type: none">Leer el Manual de Servicio antes de la puesta en marcha. Conexión, montaje y ajuste solo por personal técnico. A la puesta en marcha proteger el aparato contra humedad y suciedad. No es elemento constructivo de seguridad según la Directiva UE sobre maquinaria.</div>

Empleo para usos debidos

El palpador fotoelectrico de reflexión WT18-3 es un sensor opto-electrónico empleado para la detección óptica y sin contacto de objetos, animales y personas.

Puesta en marcha

1

2

3

4

5

6

7

8

Mantenimiento

Los detectores fotoeléctricos SICK están libres de mantenimiento. Recomendamos a intervalos regulares
- limpiar las superficies ópticas limítrofes,
- limpiar los superestopas y las conexiones de enchufe.

汉语
镜面反射型光电传感器 <div>背景遮光标记</div> <div>操作规程</div>
安全使用说明 <div> <ul style="list-style-type: none">使用前阅读操作规程。 只允许专业人员进行接线、安装及调整。 使用时应防潮、防污染。 按照 EU 机器规程无保护元件。</div>

参量使用

WT18-3 漫反射型光电器是一种光电传感器,可对物体、动物和人进行无接触的 optical 的检测。

投入使用

1 仪器 WT18-3 均有一对相关输出:
只是 WT18-3P 型:
Q̄ : 暗时接通, 输出 HIGH “无受光”时,
Q : 亮时接通, 输出 HIGH “受光”时,
有 WT18-3N:
Q̄ : 暗时接通, 输出 LOW “无受光”时。
Q : 亮时接通, 输出 LOW “受光”时。
选择所需要的工作类型,按线路图**1**连接。

2 只适用于该类型的插头: (无电)插上电缆插座拧紧。

只适用于带接头管线的型号:适于**1**中的接头: brn=棕色, blk= 黑色, wht= 白色, blu= 蓝色。

连接线路。
传感器按照操作电压接上电源(见接线图), LED 亮起。

3 将带有紧固孔的光电器安装在适当的支架上 (例如 SICK- 托架)。保持物体相对于光测器的运动方向,将光电器接通工作电压(参考印签上的型号)。

4 检查工作环境如感知距离、物体尺寸、被测物体的漫反射度及背景,并与特性曲线比较。(x=感知距离, y= 设定的感知距离于安全背景遮光之间的过渡区 (z) 以% 计的感知距离, Ro=漫反射物体, Rh=漫反射背景)。漫反射: 6%= 黑色, 18%= 灰色, 90%= 白色 (以 DIN 5033 中规定的标准白色为基准)。

5 设置感知距离。

如果黄色接收信号恒定亮起, 说明物件已被识别。如果信号不亮, 需检查工作状况并重新进行 Teach-in。有两种可选择的制作方法: 用电位表或用 Doppel-Teach 键。

6 通过电位表设置感知距离:
将物件置于光路中。
电位计旋钮右旋, 直到黄色接收信号恒定亮起, 说明: 物件被识别。需要时, 进行微调, 使之与使用要求相适应。

电位计 “B” 向右尽量微旋: 测距增大。
电位计 “A” 向左尽量微旋: 测距减小。
如果黄色接收信号不亮, 需重新调节光探测器, 做清洁, 或检查工作状况, 或重复 Teach-in 过程。

7 通过 Doppel-Teach- 旋钮设置感知距离: 同时按住 "+"/"–" 两键 (约 2 秒) 直到黄色接收信号闪亮, 说明: 物件已被识别。
过键时间< 2 秒, Teach-in 不会成功 = 防止丢失操作。松键后, 黄色接收信号恒亮, 说明: 物件已被识别。需要时, 进行微调, 使之与使用要求相适应: 按 "+"/"–" 键 (约 0.5 秒) : 测距将增大。按 "-"/"–" 键 (约 0.5 秒) : 测距将减小。按键时间< 0.5 秒, 校对不会成功 = 防止丢失操作。

每次按键后黄色接受信号闪亮一次, 设定的测距被存储。如果黄色信号没有亮起, 需重新调节光探测器, 做清洁或检查工作状态, 重新进行 Teach-in 过程。

维护

SICK- 漫反射型光电器全部免维护。我们建议,
-定期地清洁光学反光面,
-检查螺丝拧紧和插头。